UNYC® by Climax

ES - ABSORBEDOR DE ENERGÍA CON ELEMENTO DE AMARRE INTEGRADO

Este producto ha sido diseñadas teniendo en cuen- ta el Reglamento (UE) 2016/425 y la norma armonizada EN 355:2002.
Organismo de Control Notificado encargado del examen UE de Tipo:
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Organismo que interviene en el control de la pro- ducción (Módulo C2):
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic

IMPORTANTE

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una per- sona competente e informada. Es indispensable una formación apropiada antes de su utilización. Lea atentamente esta ficha técnica de utilización. Esta ficha técnica presenta las formas de utilizar este producto. Sólo están autorizadas las técnicas de uti- lización presentadas. Cualquier otra utilización debe ser excluida: peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, diríjase a Productos Climax, S.A. Las actividades en altura son actividades peligrosas que pueden comportar heridas graves e incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas apropiadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y res- ponsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros pro- ductos en cualquier situación. Si no está capacita- do para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilice este material.

CAMPO DE USO

Equipo de protección individual (una sola persona) de acuerdo con la directiva EPI 89/686/CEE. Absorbedor de energía con elemento de amarre integrado para instalar en un sistema anticaídas, utilizado habitualmente para conectar un arnés de seguridad a un anclaje fijo. Está diseñado para disi- par la energía generada durante una caída de 4 m de altura como máximo y limitar la fuerza sobre el usuario a 6 kN como máximo.Debe utilizarse en combinación con dispositivos de anclaje (EN 795), conectores (EN 362), absorbedores de energía (EN 361)…

REQUISITOS DEL SISTEMA

Los equipos de Productos Climax están diseñados para ser usados exclusivamente con elementos y subsistemas compatibles.
Las sustituciones o los reemplazos con elementos y subsistemas no compatibles pueden afectar a la se- guridad y la fiabilidad de todo el sistema. El punto de anclaje debe estar situado preferente-mente por encima de la posición del usuario y debe ser conforme a la norma EN 795. La longitud total del conjunto "absorbedor de ener-gía más elemento de amarre más conectores no debe exceder de los dos metros". Los conectores deben ser compatibles en cuanto a tamaño, forma y resistencia con el anclaje o con otros com- ponentes del sistema. Una conexión incompatible puede conducir a un desenganche accidental, a una rotura o afectar a la función de seguridad de otro equipo. Use solamente ganchos de seguridad y carabineros de traba automática con este equipo.
Los ganchos de seguridad y los carabineros no de- ben ser conectados: a una anilla D donde se haya conectado otro de tal manera que haya una carga impuesta sobre la compuerta. entre sí a ningún objeto que no permita que el conector quede cerrado y trabado. de tal manera que no permita al conector alinear- se con el absorbedor de energía cuando éste se encuentre bajo carga.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de utilizar el equipo se debe verificar que éste se encuentra en perfectas condiciones de uso. El arnés debe estar ajustado lo más cerca posible del cuerpo para reducir el riesgo de herida en caso de caídas. Los conectores siempre deben utilizarse colocados en la posición correcta (según el eje longitudinal) con el gatillo cerrado y bloqueado. Compruebe sistemáticamente el bloqueo correc- to del gatillo apretándolo con la mano. El gancho de seguridad o el carabinero del absor- bedor se debe conectar a uno de los puntos de enganche anticaídas (A) del arnés (punto esternal o punto dorsal únicamente). Conecte el absorbe- dor, al punto de enganche anticaídas del arnés, por la parte del paquete absorbedor. Conecte el otro extremo al anclaje o conector de anclaje. El punto de anclaje debe estar preferiblemente por encima del punto de enganche anticaídas del usuario. Ase- gúrese de que las conexiones son compatibles en tamaño, resistencia y forma. Nota: si el arnés anticaídas incorpora una extensión dorsal, se debe utilizar un absorbe- dor de energía tal que la longitud total desde el gancho del absorbe- dor hasta la hebilla D del arnés sea inferior a dos metros.
Cuando se utilice un absorbedor de dos brazos, ase- gúrese de que por lo menos uno de los brazos está conectado todo el tiempo a un punto de anclaje. Usos incorrectos No conecte el brazo libre de un absorbedor de energía de dos brazos a los componentes fijos del arnés (puntos de anclaje frontales o laterales). Nunca permita que elemento de amarre libre pase por debajo de los brazos, piernas, cuello o ningún obstáculo, ni se enreden alrededor de los mismos. No conecte varias cuerdas entre sí, ni conecte una cuerda de seguridad a sí misma, salvo que esté esppecíficamente para tal fin. No se conecte nunca (mosquetón deslizante) sobre una estructura de pendiente superior a 15º.

VIDA ÚTIL

La vida útil teórica del equipo es de 10 años a partir de la fecha de fabricación y 5 años a partir del primer uso. Es necesario realizar una verificación del equipo por parte del fabricante o un centro competente como mínimo cada 12 meses. Se adjunta una ficha de seguimiento para un mejor control del equipo. Es preferible asignar el equipo a un único usuario para que éste conozca su historia.
La inspección debe comprender: Tejido: atención a los cortes, desgastes y desperfe c- tos debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc.Costuras: cuidado con los hilos cortados o deshilachados. Hebillas: Buen funcionamiento. Después de un choque importante, este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas no apre- ciables a simple vista pueden provocar una disminu- ción de su resistencia limitando si funcionamiento. En caso de duda, contacte con Productos Climax, S.A.

ALMACENAMIENTO, LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

Almacenar el equipo en la bolsa con la que se sumi- nistra en un lugar seco, alejado de la humedad, de las fuentes de calor, los rayos solares y de materias co- rrosivas o agresivas. Asegúrese de que este producto no esté excesivamente aprisionado, o comprimido. El buen estado del equipo es una garantía de seguridad. El equipo debe ser lavado a mano con un deter- gente para ropa delicada, aclarado con agua lim- pia (temperatura máxima 30 ºC), y posteriormente secado en un lugar sombreado, aireado y fresco. Las cintas mojadas, al secarse, encogen ligeramen- te. Si es necesaria una desinfección del producto, utilice un desinfectante compatible con la poliami- da, el poliéster, el policarbonato, el PVC, etc. Déjelo en remojo durante una hora, en una solución diluida con agua y a una temperatura máxima de 42 ºC. Seguidamente aclare abundantemente con agua limpia y fría. Deje secar lentamente, lejos de cual- quier fuente de calor directa.

MARCADO

El absorbedor incorpora la siguiente información:
Fabricante: Climax
Modelo: Absorbedor de energía mod. XX / Energy absorber mod. XX
Fecha fabricación: xxxx (year) x (month) Certificación y Organismo de control notificado: CE 1019
Nº lote: xxxx
ver instrucciones de uso   Normativa: EN 355:2002
Las frases:
La longitud maxima admisible del absorbedor de energía incluido el elemento de amarre no debe exceeder los 2 metros.
Altura mínima de seguridad: 6 m Diámetro de oscilación. 2 m

PRECAUCIONES

No emplear este equipo para otros fines diferentes para el que fue destinado. Las actividades que implican la utilización de este producto son peligrosas por naturaleza. Usted es responsable de sus actos y decisiones. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. Estar en sus- pensión e inerte en un arnés puede pro- vocar pro- blemas fisiológicos graves o la muerte. Antes de usar el equipo el usuario debe leer y enten- der todas las instrucciones de uso. Haber recibido una información específica para la utilización de este equipo. Familiarizarse con su equipo, aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones. Comprender y aceptar los riesgos derivados. El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales. Después de un choque importante, este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas no apre- ciables a simple vista pueden provocar una disminu- ción de su resistencia limitando si funcionamiento. En caso de duda, contacte con Productos Climax, S.A. Están prohibidos los rozamientos sobre materiales abrasivos o piezas cortantes. Procure que los marcados del producto perma- nezcan legibles durante toda la vida del producto Debe verificar que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya a aplicar en relación a las leyes gubernamentales y las normas de segu- ridad en vigor. Deben ser respetadas las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada equi- po asociado a este producto. Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo. El revendedor debe re- dactar estas instrucciones en el idioma del país de utilización si el producto se revende fuera del primer país de destino. La altura libre por debajo de los pies del usuario debe ser suficiente para que en caso de caída éste no impacte con el nivel inferior.

EN - LANYARD WITH INTEGRATED ENERGY ABSORBER

This product has been designed in compliance with Regulations (EU) 2016/425 and harmonized standard EN 355:2002.
Notified Control Body responsible for the EU Type Exam: Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Body intervening in the control of production (Mo- dule C2):
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

IMPORTANT

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the di- rect and visual control of a competent and responsible person. Specific training is essential before use. Read and understand all instructions for use. This te- chnical notice illustrates ways of using this product. Only the techniques shown are advised, all other uses are excluded: danger of death. In case of do- ubt or problem of understanding the use of this pro- duct, please contact Productos Climax, S.A.Activities involving the use of this equipment, are inherently dangerous. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following wrong use of our products in any man- ner whatsoever. If you are not able, or not in a posi- tion to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

APPLICATION

This product is personal protective equipment (one person only) in accordance with the 89/686/CEE PPE directive.
The Climax energy absorber with integrated lanyard used as a component of a personal fall arrest system commonly used to connect a safety harness to a fixed anchor. This equipment is designed to dissipa- te the energy developed in a fall of 4 m maximum height and to limit the force on the user's body to a maximum of 6 kN. The energy absorber must be used in conjunction with EN 795 anchors, EN 362 locking karabiners, EN 361 fall arrest harnesses. Principal materials: Nylon, polyester and polyamide. Steel alloy.

SYSTEM REQUIREMENTS

Productos Climax equipment is designed for use with Productos Climax approved components and subsys- tems only. Substitutions or replacements made with non-approved components or subsystems may jeo- pardize compatibility of equipment and may affect the safety and reliability of the complete system. Connectors are considered to be compatible with connecting elements when they have been desig- ned to work together in such a way that their sizes and shapes do not cause their gate mechanisms to inadvertently open regardless of how they become oriented. Connectors (hooks, karabiners, and D-rings) must be capable of supporting at least 22 kN. Connectors must be compatible with the anchorage or other system components. Do not use equipment that is not compatible. Non-compatible connectors may unintentionally disengage. Connectors must be compatible in size, shape, and strength.
Only use self-locking snap hooks and karabiners with this equipment. Only use connectors that are suita- ble to each application. En- sure all connections are compatible in size, shape and strength. Do not use equipment that is not compatible. Ensure all con- nectors are fully closed and locked. Snap hooks and karabiners should not be connected: To a D-ring to which another connector is attached. In a manner that would result in a load on the gate. In a false engagement, where features that protru- de from the snap hook or karabiner catch on the anchor and without visual confirmation seems to be fully engaged to the anchor point. To each other. Directly to webbing or rope lanyard or tie-back (unless the manufacturer's instructions for both the lanyard and connector specifically allow such a connection). To any object which is shaped or dimensioned such that the snap hook or karabiner will not close and lock, or that roll-out could occur. The anchor point of the system should preferably be lo- cated above the user's position and must conform to the requirements of the EN 795 standard; in particular the minimum strength of the anchor must be 15 kN.

OPERATION AND USE

Before each use of this fall protection equipment carefully inspects it to assure it is in good working condition. Correct use The single hook / connector at the shock absorber end of the twin tail lanyard should be connected to the rear dorsal D ring of the full body harness and the connection checked for security. Note:- if the full body harness is fitted with a dorsal extension, a shorter twin tail lanyard must be used such that the overall length from the dorsal D ring on the harness (not the dorsal extension) to the end lanyard hook does not exceed 2m. An anchorage point, preferably above the level of the dorsal connection should be selected and one tail of the lanyard connected to the anchorage and checked. The second tail should be left free or attached to a stowage point clearly marked by the manufacturer on the harness. At this point the operator is protec- ted and may move within the limits of the lanyard length. Adjustable lanyards can also be used to minimise any free fall distance. After progressing, the operator should connect the second tail to a new anchorage and check for security before disconnecting the first tail which should again be left free or correctly stowed in a clearly marked stowage point. When in work position, both tails may be connected to the one anchor point or be attached to separate anchorages. The same level protection is offered in both instances. When both tails are attached to the one anchorage, care should be taken to ensure there will be no interference between the hooks in the event of loading.Note:- the hook from one tail should NOT be attached to the hook from the other tail.
Incorrect Use/ Application
The unused tail of the lanyard should NEVER be back hooked to any loop, D ring or web strap of the har- ness – other than to a tearaway loop clearly mar- ked by manufacturer as a lanyard stowage point. Such clearly marked stowage points are designed to tear away and release the hook under extremely small loads. The tails of the lanyard should NEVER be allowed to become twisted or to pass round the neck, under the arms or between the legs of the operator. Such action WILL partially or completely short circuit the shock absorber and lead to poten- tially fatal forces within the fall protection system. Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of fall. Karabiners must always be used with the gate clo- sed and locked. Systematically verify the gate is clo- sed by pressing it with your hand. The total length of the ensemble "energy absorber with integrated lanyard + connectors" must not exceed 2 meters. The fall length must not exceed 4 m Take care to minimize the potential for falls and the height of any potential fall. Never connect the lanyard directly (sliding karabi- ner) to a structure (cable, bar, etc) having a slope greater than 15º. The absorbers must always be free to deploy. Do not constrain the absorber (e.g. by clipping a lanyard or an unused end to a harness equipment loop or attachment point). The clearance under the user must be sufficient to prevent him from hitting an obstacle in case of a fall. (see diagram)

LIFETIME

After first use this product may have a life of 5 years, without taking wear into account. However wear or damage could occur on the first use which limits its life to that use. Shell-life of this product in good conditions is up to 5 years before first use. To ensure the good maintenance of this product it is best to allo- cate its use to a sole user. To prolong the life of this product, care in use is ne- cessary. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges. In addition to checks before and alter use, we re- commend complete inspection every 6 months (re- cord sheet herewith). Check for: The fabric: cuts, tears, abrasion and damage cau- sed by use, heat, chemicals etc, The stitching: cut, tom, worn or loose threads

CLEANING, DISINFECTION AND STORAGE

A soiled product must be washed and rinsed in water (maximum temperature 30° C). Do not wash with a pressure-hose.
Then dried in a cool, ventilated, dark room. Web- bing which has been welted, then dried, shrinks very slightly.
All chemical products, corrosive materials and sol- vents should be regarded as harmful. If it is absolutely necessary, or if there is a risk of contact with chemi- cal products, please contact us, stating the precise name of the chemicals concerned. Alter study we will give you an appropriate reply. 1f it is necessary to disinfect the product, use a disin- fectant that is compatible with polyamide, polyester, polycarbonate, PVC etc. Use in a solution diluted with clean water at a maximum temperature of 20°
C. Allow to soak for an hour, then rinse in clean cold water. Dry slowly, away from direct heat sources. Always carry and store a product in its bag. Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well ventilated place away from extreme temperatures. Check that it is not too crumpled or screwed up.

MARKING

The product is marked with:
Manufacturer: Climax
Model: Absorbedor de energía mod. XX / Energy absorber mod. XX
Manufacturing date: xxxx (year) x (month) Certification and body controlling the manufactu- ring of this PPE: CE 1019
Batch nº: xxxx
See instructions for use   Standards: EN 355:2002
The maximum length of the energy absorber including rope lanyard, karabiners does not have to ex- ceed the 2 meters
Clearance height of 6 meters Diameter of oscillation 6 meters

WARNING

This equipment must not be used for any other appli- cations or purposes apart from what it was designed for. Activities involving the use of this equipment are in- herently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions. This product must be used only by competent and responsible persons, or those places under the direct and visual control of a competent and responsible person. This equipment must not be used by people suffering from vertigo or who are taking any sort of medica- tion that warns in its directions for use about carrying out hazardous work. Before using this equipment, you must: Read and understand all instruction for use Get specific training in its proper use Become acquainted with its capabilities and limitations. Take the necessary measures to rescue the user, in a safe manner, if necessary. Verify the compatibility of the energy absorber with the others components of your equipment, see the instructions specific to the products. Do not use if inspection reveals an unsafe condi- tion. Do not continue to use this product alter a major shock: even though no visible signs are possible, in- ternal damage may have occurred, thus reducing its strength and its margin of safety. Do not hesitate to contact PRODUCTOS CLIMAX, S.A. in case of doubt. The personal shock absor- bing end of the lanyard MUST be attached to a fall arrest connection point on the harness at all times. Do NOT attach the lanyard tails to any part of the harness at any time. This is known as "short-circuiting" and could cause the lanyard to fail in the event of a fall. Check correct adjustment regularly during use. Users must only use karabiners/connectors supplied with the harness or replacements sourced from the manufacturer. The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and must be con- form to the requirements of the EN 795; in particular the minimum strength of the anchor must be 15 kN. Failure to heed any of theses warnings may result in severe injury or death It is absolutely forbidden to carry out any sort of modification or alteration of the equipment without the manufacturer's prior consent in writing. Any repairs must be carried out strictly fo- llowing the manufacturer's procedures. For user safety, it is essential that if the product is re-sold outside the original country of destination, it must be accompanied with instructions for use, maintenance, regular checks and repairs in the lan- guage of the country where the equipment is to be used. The clearance under the user must be sufficient to prevent him from hitting an obstacle in case of a fall.

FR - LONGE À ABSORBEUR D'ÉNERGIE

Ce produit a été conçus conformément au Règle- ment (UE) 2016/425 et à la norme harmonisée EN 355:2002.
Organisme Notifié chargé de l'examen UE de Type: Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic. Organisme qui intervient dans le contrôle de la pro- duction (Module C2):
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

IMPORTANT

Cette notice technique illustre différentes façons d'utiliser ce produit. Uniquement les techniques montrées sont conseillées, toutes les autres sont exclues : danger de mort. En cas de doute ou de problème de compréhension de l'utilisation de ce produit, veuillez contacter Productos Climax, S.A. Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont dangereuses par définition. Vous devez assu- mer personnellement tous les risques et responsa- bilités liés à tous les dommages, blessures ou décès susceptibles de se produire pendant ou à la suite d'une mauvaise utilisation de nos produits, de quel- que manière que ce soit. Si vous n'êtes pas capable ou si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas cet équipement.

APPLICATION

Le longe a absorbeur d'energie Climax doivent être utilisées dans le cadre d'un système incorpo- rant un harnais complet de maintien du corps. Cet équipement est conçu pour diminuer l'énergie dé- veloppée lors d'une chute de 4 m de hauteur maxi- mum, et pour limiter la force exercée sur le corps de l'utilisateur à hauteur de 6 kN maximum. L'absorbeur d'énergie doit être utilisé conjointement avec des fixations EN 795, des mousquetons verroui- llables EN 362, des harnais d'arrêt en cas de chute EN 361. Matériaux principaux : Nylon, polyester et polyami- de. Alliage d'acier.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipe- ment sont dangereuses par définition. Vous êtes responsable de vos propres actions et dé- cisions. Ce produit doit être utilisé uniquement par des per- sonnes compétentes et responsables, ou dans des endroits bénéficiant du contrôle visuel direct d'une personne compétente et responsable. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation Avoir reçu une formation spécifique pour utiliser co- rrectement le produit.
Avoir connaissance de ses possibilités et de ses limites. Prendre les mesures nécessaires pour porter secours à l'utilisateur de façon sécurisée, si nécessaire. Vérifier la compatibilité de l'absorbeur d'énergie avec les autres composants de votre équipement ; lire les instructions spécifiques aux produits. Ne pas utiliser si les procédures d'inspection révèlent des conditions ne garantissant pas la sécurité. Comprendre et accepter les risques impliqués. Utiliser ce produit dans des températures comprises entre – 40ºC et + 80ºC.

CONDITIONS REQUISES PAR LE SYSTÈME

Les équipements de Productos Climax sont conçus pour être utilisés uniquement avec des composants et des sous-systèmes Productos Climax certifiés conformes.Des remplacements ou des changements de piè- ces réalisés avec des composants ou des sous-systè- mes non conformes peuvent nuire à la compatibilité de l'équipement et porter atteinte à la sécurité et aux performances de l'ensemble du système. Les connecteurs sont supposés être compatibles avec des éléments de connexion s'ils ont été conçus pour être utilisés ensemble de façon à ce que leur taille et leur forme ne provoque pas l'ouverture des mécanismes de verrouillage par inadvertance, indépendamment de leur position. Les connecteurs (crochets, mousquetons et anneaux) doivent être capables de supporter au moins 22 kN. Les connec- teurs doivent être compatibles avec les fixations ou d'autres composants du système.
N'utilisez pas d'équipements incompatibles. Des connecteurs incompatibles peuvent se détacher de façon aléatoire. Les connecteurs doivent être compatibles en termes de taille, de forme et de force. Utilisez uniquement des mousquetons et crochets de sécurité avec cet équipement. Utilisez uniquement des connecteurs adéquats à chaque application. Assurezvous que les connecteurs sont compatibles en termes de taille, de forme et de force. N'utilisez pas d'équipements incompatibles. Assurez-vous que tous les connecteurs sont correctement fermés et verrouillés. Les mousquetons et les corchets ne devraient pas être connectés : À un anneau en forme de D auquel un autre connecteur est attaché. D'une façon qui provoquerait une charge sur la barrière. Dans une position incorrecte, où les éléments qui dépassent du mousqueton ou du crochet sont attachés à la fixation et sans confirmation visuelle, et qui semblent être complètement attachés au point de fixation. L'un à l'autre. Directement aux sangles ou au système de san- gles ou de rétention vers l'arrière (à moins que les instructions du fabricant à la fois concernant les sangles et le connecteur permettent explicite- ment cette connexion). À tout objet dont la forme ou les dimensions em- pêchent que le mousqueton ou crochet ne ferme et ne se verrouille pas correctement, ou qui provo- quent un enroulement incontrôlé. Le point de fixation du système devra être situé de préférence au-dessus de la position de l'utilisateur et devra respecter les conditions de la norme EN 795. En particulier, la force minimum de la fixation doit être de 15 kN.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Avant chaque utilisation de cet équipement de protection contre les chutes, inspectez-le soigneuse- ment pour vous assurer qu'il est en bonnes condi- tions de fonctionnement. Le crochet simple / connecteur de l'absorbeur de chocs et du système double de sécurité à sangles doit être connecté à l'anneau D dorsal du harnais corporel complet et la connexion doit être vérifiée pour des raisons de sécurité. Remarque : si le harnais corporel complet est muni d'une extension dorsale, un système d'absorption des chutes à deux sangles devra être utilisé, de façon à ce que la longueur totale de l'anneau D dorsal sur le harnais (et non pas l'extension dorsa- le) au crochet final de la sangle n'excède pas 2 mètres. Un point de fixation (de préférence au-dessus de la connexion dorsale) devra être choisi et une extrémi- té de la sangle attachée à la fixation et vérifiée. La seconde extrémité devra être laissée libre ou atta- chée à un point de rangement clairement indiqué par le fabricant sur le harnais. À ce stade, l'utilisateur est protégé et peut se déplacer dans les limites de la longueur de la sangle de sécurité. Des sangles ajus- tables peuvent également être utilisées pour réduire la dis- tance des chutes libres. Après une première progression, l'utilisateur doit re- lier la deuxième extrémité à un nouveau point de fixation et vérifier la sécurité de l'ensemble avant de détacher la première extrémité, qui doit alors être relâchée ou correctement rangée dans un endroit clairement indiqué à cet effet. En position de travail, les deux extrémités peuvent être reliées au point de fixation unique ou bien être attachées à des fixations séparées. Le même degré de protection est garanti dans ces deux cas. Lorsque les deux extrémités sont attachées à un seul point de fixation, il sera utile de s'assurer qu'il n'y aura pas d'interférences entre les fixations dans l'éventualité d'une charge. Remarque : le crochet d'une extrémité ne devra pas être attaché au crochet de l'autre extrémité. Utilisation ou application incorrecte L'extrémité inutilisée de la corde de devra JAMAIS être accrochée vers l'arrière à aucune boucle, anneau D ou sangle du harnais (autre qu'à une boucle à détacher clairement indiquée par le fabricant en tant que point de rangement de la corde. Ces points de rangement clairement indiqués sont conçus pour détacher et délivrer le crochet dans des chargements extrême- ment petits. Les extrémi- tés de la sangle ne DEVRONT JAMAIS être enroulées, passées autour du cou, sous les bras ou entre les jambes de l'utilisateur. Une telle action PROVOQUERA un courtcircuit partiel ou complet de l'absorbeur de chocs et donnera lieu à des forces potentielle- ment dangereuses dans le cadre du système de protection en cas de chute. Votre harnais devra être très bien ajusté afin de ré- duire le risque de blessures en cas de chute.Les mousquetons doivent toujours être utilisés lors- que les barrières sont fermées et verrouillées. Vérifiez systématiquement que la barrière est fermée en appuyant dessus avec la main.
La longueur totale de l'ensemble « absorbeur d'énergie avec sangles intégrées + connecteurs » ne doit pas dépasser 2 mètres.
La longueur totale de chute ne doit pas dépasser 4 mètres. Veuillez ne pas minimiser le potentiel de chutes et la hauteur de toute chute potentielle. Ne jamais connecter la corde directement (mous- queton coulissant) à une structure (câble, barre, etc.) dont l'incli- naison est supérieure à 15º. Les absorbeurs doivent être toujours prêts à se dé ployer. Ne gênez pas le mouvement de l'absorbeur (par exemple en attachant une corde ou une extrémité non utilisée à une boucle d'équipement de harnais ou à un point de fixation).
L'espace en dessous de l'utilisateur doit être suffisant pour empêcher celui-ci de heurter un obstacle en cas de chute. (voir diagramme)

DURÉE DE VIE

Après la première utilisation, la durée de ce produit doit être de 5 ans, sans compter son degré d'usure. Cependant, l'usure ou l'endommagement produit lors de la première utilisation limitera la durée de vie de l'équipement à cette utilisation. La durée de vie de ce produit dans son emballage d'origine et dans de bonnes conditions est de jusqu'à 5 ans avant la première utilisation. Pour assurer l'entretien correct de ce produit, il convient de réserver son utilisation à une seule personne. Pour prolonger la vie de ce produit, le soin apporté à son utilisation est nécessaire. Éviter le frottement du produit contre des surfaces abrasives ou des angles coupants. Outre les vérifications avant et après utilisation, nous recommandons une inspection complète tous les 6 mois (fiche de suivi ci-jointe). Vérifier : Le tissu : coupures, déchirures, abrasion et endom- magement provoqués par l'utilisation, la chaleur, les produits chimiques, etc. Les coutures : fils coupés, usés ou pendants.

NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET STOCKAGE

Un produit ayant été Sali doit être nettoyé et rincé à l'eau (température maximum 30ºC). Ne pas nettoyer au jet à pression.
Ensuite, sécher dans une pièce sombre, fraîche et aérée. Les sangles ayant été mouillées puis séchées rétrécissent très légèrement.
Tous les produits chimiques, les matériaux corrosifs et les solvants doivent être considérés dangereux. En cas de nécessité absolue, ou en cas de risque de contact avec des produits chimiques, veuillez nous contacter, en nous indiquant le nom précis des pro- duits chimiques concernés. Après étude, nous vous fournirons une réponse appropriée. S'il est nécessaire de désinfecter le produit, utilisez un désinfectant compatible avec le polyamide, le polyester, le polycarbonate, le PVC, etc. Utiliser le désinfectant dans une solution diluée dans de l'eau claire, à une température maximum de 20ºC. Laisser tremper pendant une heure, puis rincer à l'eau froi- de et propre. Laisser sécher lentement, loin de sour- ces de chaleur directes. Déplacez et rangez toujours le produit dans son emba- llage. Malgré sa protection contre les UV, il est recom- mandé de ranger le produit à l'abri de la lumière direc- te,dans un endroit bien aéré,protégé des températures extrêmes.Vérifiez qu'il n'est pas trop froissé ou plié.

MARQUES

Le produit est marqué comme suit : ABSORBEUR D'ÉNERGIE
Hauteur de sécurité : 6 m Diamètre d'oscillation : 2 m www.productosclimax.com MADE IN SPAIN
La longueur maximum des absorbeurs d'énergie y compris les sangles ne doit pas excéder 2 mètres.
Fabricant : Climax Modèle : Absorbedor de energía mod. XX / Absor- beur d'énergie modèle XX
Date de fabrication : xxxx (année) x (mois) Certification et entité responsable du contrôle de ce PPE : CE 1019
Lot nº : xxxx Lire les instructions d'utilisation.   Normes : EN 355:2002
La longueur maximum de l'absorbeur d'énergie y compris les cordes, les mousquetons, etc., ne doit pas excéder 2 mètres
Hauteur de sécurité : 6 mètres Diamètre d'oscillation : 2 mètres

ATTENTION

Ne continuez pas à utiliser ce produit après un choc important : même si le produit ne présente pas de signes visibles, des endom- magements internes peu- vent s'être produits, provoquant la réduction de ses performances et de la marge de sécurité. N'hésitez pas à contacter PRODUCTOS CLIMAX, S.A. en cas de doute. L'extrémité finale de la corde permettant d'absorber les chocs DOIT être constamment attachée à un point de fixation du harnais en cas de chute. NE JAMAIS attacher les extrémités de la corde à aucune partie du harnais. Ceci est connu comme le «courtcircuit» et est susceptible de provoquer un mauvais fonctionnement du système de sécurité en cas de chute. Vérifier régulièrement que l'ajustement est correct au cours de l'utilisation. Les utilisateurs doivent unique- ment utiliser les mousque- tons/connecteurs fournis avec le harnais ou les pièces de rechange recommandées par le fournisseur.
Le point de fixation du système devra être situé de pré- férence au-dessus de la position de l'utilisateur et devra respecter les conditions de la norme EN 795. En particu- lier, la force minimum de la fixation doit être de 15 kN. Le non respect de l'un ou plusieurs de ces avertisse- ments pourrait provoquer des blessures sérieuses ou même la mort. Cet équipement ne doit pas être utilisé par des per- sonnes souffrant de vertige ou qui prennent des médi- caments indiquant dans leur prospectus un danger en cas de réalisation d'activités à risques. Il est absolument interdit d'entreprendre des modifica- tions ou des altérations dans l'équipement sans le consentement préalable du fabricant par écrit. Toutes les réparations doivent être réalisées en respectant stricte- ment les procédures du fabricant. Cet équipement ne doit pas être utilisé pour d'autres applications ou objectifs différents de celles pour lesquels il a été conçu. Pour des raisons de sécurité, il est essentiel que l'équipement ne soit pas utilisé si : Vous avez des doutes relatifs à ses conditions d'usage en toute sécurité. S'il a empêché une chute. Dans ce cas, nous vous recommandons de ne pas utiliser le produit à nouveau avant qu'un techni- cien compétent l'ait examiné et ait confirmé par écrit qu'il peut être utilisé en toute sécurité.
Pour la sécurité de l'utilisateur, il est essentiel que, si le produit est revendu à l'extérieur du pays de destina- tion original, celui-ci soit accompagné d'instructions d'utilisation, d'entretien, de vérifications régulières et de réparations dans la langue du pays où les équi- pements sont susceptibles d'être utilisés

DE - SICHERHEITSSEILE MIT FALLDÄMPFER

Dieses Produkt wurden entworfen unter Berücksichti- gung der Verordnung (EU) 2016/425 und der harmo- nisierten Norm EN 355:2002 Mit der EU-Typenprüfung beauftragtes Kontrollorgan: Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic. Organ, das bei der Herstellungskontrolle interveniert (Modul C2):
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

WICHTIGER HINWEIS

Diese technische Mitteilung illustriert die Art und Wei- se des Gebrauchs dieses Produkts. Es werden nur die hier aufgeführten technischen Anwendungen em- pfohlen und alle anderen Anwendungsarten sind ausgeschlossen: da Todesgefahr besteht. Im Falle eines Zweifels oder einer Unklarheit bezüglich des Gebrauchs dieser Ausrüstung setzen Sie sich bitte mit Productos Climax, S.A. in Verbindung. Die Aktivitäten, die sich auf den Gebrauch dieses Produktes bezie- hen, sind mit Gefahr verbunden.
Sie persönlich übernehmen die Verantwortung für alle Risiken und Schäden sowie Verletzungen oder Todesfälle, die sich bei oder nach der fälschlichen Anwendung unserer Produkte ergeben können, um welche Art auch immer es sich handelt. Wenn Sie außerstande oder nicht in der Lage sind, diese Verantwortung oder dieses Risiko zu übernehmen, dann sollten Sie diese Ausrüstung nicht verwenden.

ANWENDUNG

Die Absturzsicherung mit Doppelband von Climax ist als Teil eines Systems anzuwenden, das aus einem kompletten Körpergurtzeug besteht. Diese Ausrüs- tung wurde entworfen, um die entstehende Energie bei einem Fall aus einer Höhe von höchstens 4 m ab- zubauen und die Kräftewirkung auf den Körper des Benutzers auf höchstens 6 kN zu begrenzen. Der Falldämpfer muss in Verbindung mit Verankerun- gen, Norm EN 795, Karabinerhaken, Norm EN 362, und einem Fallschutzgurtzeug, Norm EN 361 eingesetzt werden. Die hauptsächlichen Materialien sind: Nylon, Polyester und Polyamide sowie Stahl-Legierungen.

WARNHINWEIS

Die Aktivitäten, die sich auf den Gebrauch dieser Ausrüstung beziehen, sind mit Gefahr verbunden.
Sie sind verantwortlich für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen. Dieses Produkt darf nur durch kompetente und verant- wortliche Personen benutzt werden, oder an solchen Stellen, die unter der direkten Sichtkontrolle einer kom- petenten und verantwortlichen Person stehen. Vor der Anwendung dieser Ausrüstung ist Folgendes zu beachten:
Alle Anleitungen zum Gebrauch müssen gelesen und verstanden werden. Sie müssen eine spezielle Schulung zum richtigen Gebrauch erhalten. Sie müssen ihre Leistungsfähigkeit und Grenzen gen- au kennen lernen. Falls notwendig, müssen Sie die nötigen Maßnahmen treffen, um den Benutzer auf sichere Art zu retten. Ebenfalls müssen Sie die Kompatibilität des Falldäm- pfers mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung nachprüfen, lesen Sie hierzu die spezifischen Anlei- tungen für die Produkte.
Machen Sie keinen Gebrauch, wenn eine Untersu- chung einen Umstand der Unsicherheit feststellt.
Verstehen und akzeptieren Sie die damit verbunde- nen Risiken. Benutzen Sie dieses Produkt nur mit Temperaturen oberhalb von -40º C und unterhalb von +80º C.

ANFORDERUNGEN DES SYSTEMS

Die Ausrüstungen von Productos Climax wurden zum alleinigen Gebrauch mit den gebilligten Elementen und Untersystemen von Productos Climax entwor- fen. Der Austausch oder Ersatz durch nicht gebilligt Elemente und Untersysteme kann die Kompatibilität der Ausrüstung gefährden und die Sicherheit und Verlässlichkeit des vollständigen Systems beeinträ- chtigen.
Die Anschlüsse werden mit den Anschlusselementen als kompatibel betrachtet, wenn sie so zur Zusam- menarbeit bestimmt wurden, dass die Größen und Formate nicht verursachen, dass sich ihre Kontaktele- mente auf unbemerkte Art öffnen, unabhängig da- von, wie sie orientiert sind. Die Anschlüsse (Haken, Ka- rabiner und DRinge müssen fähig sein, mindestens 22 kN abzustützen. Die Anschlussteile müssen mit der Ve- rankerung oder anderen Systemelementen kompa- tibel sein. Verwenden Sie keine Ausrüstung, die nicht kompatibel ist. Nicht kompatible Anschlüsse können unbeabsichtigt auskuppeln. Die Anschlüsse müssen gemäß Größe, Format und Stärke kompatibel sein. Verwenden Sie nur selbstschließende Hakenspren- gringe und Karabinerhaken mit dieser Ausrüstung. Verwenden Sie nur Anschlüsse, die für jede Anwen- dung adäquat sind. Stellen Sie sicher, dass alle Ans- chlüsse gemäß Größe, Format und Stärke kompati- bel sind. Verwenden Sie keine Ausrüstung, die nicht kompatibel ist. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse komplett geschlossen und blockiert sind.
Hakensprengringe und Karabinerhaken sollten in den folgenden Fällen nicht angeschlossen werden:
An einen D-Ring, an den ein anderer Anschluss 2 angebracht ist. Auf eine Art und Weise, die eine Belastung für die Schnappvorrichtung bedeutet. Bei einer falschen Kupplung, bei der die Teile, die aus dem Hakensprengring oder Karabinerhaken herausragen, in die Verankerung einhaken und ohne Bestätigung durch eine Sichtprobe voll an den Ankerpunkt angekuppelt zu sein scheinen.
Aneinanderkupplung der beiden Vorrichtungen. Direkt an die Gurt- oder Bandabsturzsicherung oder das Halteseil (es sei denn, die Anleitungen des Herstellers sowohl für die Absturzsicherung wie für den Anschluss genehmigen einen Anschluss dieser Art).
An irgendein Teil, das so geformt und dimensioniert ist, dass der Hakensprengring oder Karabinerhaken nicht schließt und blockiert oder dass ein Verlust des Verschlusses stattfinden könnte. Der Punkt der Verankerung des Systems sollte vor- zugsweise oberhalb der Platzierung des Benutzers angebracht sein und muss den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen, speziell mit Bezug auf die notwendige Widerstandskraft der Verankerung von mindestens 15 kN.

HANDHABUNG UND GEBRAUCH

Überprüfen Sie diese Fallschutzausrüstung sorgfältig vor jedem Gebrauch, um sicher zu stellen, dass sie sich in einwandfreiem Betriebszustand befindet. Korrekter Gebrauch Der Einzelhaken / Anschluss am Ende des Falldäm- pfers der Absturzsicherung mit Doppelband muss an den DRing an der Rückseite des Brustgurtzeugs angeschlossen werden und die Sicherheit des Ans- chlusses ist zu überprüfen. Anmerkung:- wenn das komplette Brustgurtzeug mit einer Verlängerung am Rücken versehen ist, muss eine kürzere Doppelband-Absturzsicherung einge- setzt warden, damit die Gesamtlänge ausgehend vom D-Ring am Gurtzeug (nicht von der Verlän- gerung am Rücken) bis zum Endhaken der Absturzsi- cherung nicht länger als 2 m ausmacht. Ein Verankerungspunkt vorzugsweise oberhalb der Ebene des Rückenanschlusses muss ausgewählt werden und ein Bandende der Absturzsicherung ist an den Verankerungspunkt anzuschließen und zu kontrollieren. Das zweite Bandende ist frei zu lassen oder an einen klar vom Hersteller am Gurtzeug zu markierenden Punkt der Verstauung zu binden. Nachdem der Benutzer diesen Punkt seiner Arbeit erreicht hat, ist er geschützt und kann sich innerhalb der Grenzen der Länge der Absturzsicherung bewe- gen. Es können auch verstellbare Absturzsicherun- gen verwendet werden, um jeden Höhenabstand eines freien Falles zu vermindern. Beim Fortschreiten der Arbeit muss der Benutzer das zweite Bandende an eine neue Verankerung ans- chließen und die Sicherheit nachprüfen, bevor er das erste Band loslöst, das wiederum frei zu lassen oder korrekt an einem klar markierten Punkt zu verstauen ist. In der Arbeitsstellung können beide Enden der Bän- der entweder an einen einzigen Verankerungspunkt oder an getrennte Verankerungen angeschlos- sen werden. Bei beiden Umständen wird dasselbe Schutzniveau geboten. Wenn beide Bandenden an eine einzige Ve- rankerung angeschlossen sind, muss darauf gea- chtet warden, dass sich die Haken im Falle einer Be- lastung nicht gegenseitig behindern. Anmerkung: - Der Haken eines Bandes darf NICHT an den Haken des anderen Bandes angeschlossen werden. Unkorrekter Gebrauch und unkorrekte Anwendung Das unbenutzte Ende des Bandes der Absturzsicherung darf NIEMALS in irgendeine Öse, irgendei- nen D-Ring oder Gurt des Gurtzeugs eingehakt wer- den, sondern nur in eine vom Hersteller eindeutig als Verstauungspunkt für die Absturzsicherung markierte Öse zur Entfernung. Solche eindeutig markierten Verstauungspunkte sind dafür gedacht, den Haken zu beseitigen und frei zu setzen bei außerordentlich kleinen Belastungen. Die Bandenden der Absturzsicherung dürfen NIEMALS verdrillt oder um den Hals geschlungen, unter den Armen oder zwischen den Beinen des Benutzers dur- chgeführt werden. Eine solche Handlungsweise WÜRDE den Falldäm- pfer teilweise oder vollständig KURZSCHLIESSEN und zu potenziell fatalen Kräften innerhalb des Fallschutzsystems führen. Ihr Gurtzeug muss justiert werden, damit es richtig sitzt, um bei einem Fall das Verletzungsrisiko zu min- dern. Die Karabinerhaken müssen immer mit geschlosse- ner und blockierter Sperre verwendet werden. Über- prüfen Sie systematiscdurch einen Druck mit der Hand, dass die Sperre geschlossen ist. Die Gesamtlänge der Einheit „Falldämpfer mit inte- grierter Absturzsicherung + Anschlüssen" darf nicht länger als 2 Meter sein. Die Fallhöhe darf 4 Meter nicht überschreiten.Achten Sie darauf das Absturzpotenzial gering zu halten sowie die Höhe irgendeines möglichen Absturzes. Schließen Sie die Absturzsicherung niemals direkt 3 (Gleitkarabiner) an irgendeine Struktur (Kabel, Stange, usw.) an, die ein Gefälle mit mehr als 15 º aufweist. Die Falldämpfer müssen sich stets frei entfalten können. Beschränken Sie Wirkweise des Falldämpfers nicht (z. B. durch Festklammern eines Bandes oder eines nicht gebrauchten Endteils an eine Öse der Gurtzeugaus- rüstung oder an einen Anschlusspunkt). Der Freiraum unter dem Benutzer muss groß genug sein, um im Falle eines Absturzes einen Zusammenstoß mit einem Hindernis zu verhüten. (Siehe Diagramm)

LEBENSDAUER

Die voraussichtliche Lebensdauer dieses Produktes beträgt 10 Jahre und maximal 5 Jahre nach der ersten VerwendungAm Besten wird die Instandhaltung dieses Produktes aufrechterhalten, wenn seine Verwendung auf einen einzigen Benutzer beschränkt wird. Es ist eine sorgfältige Pflege notwendig, um die Pro- duktlebenszeit zu verlängern. Vermeiden Sie den Abrieb durch scheuernde Oberflächen oder scharfe Kanten. Zusätzlich zu den Kontrollen vor und nach dem Gebrauch empfehlen wir eine vollständige Überprüfung alle 6 Monate (es ist hierzu ein Blatt für die Aufzeichnung beigefügt).
Überprüfen Sie Folgendes: Das Gewebe: Schnitte, Risse, Abrieb und Schäden durch den Gebrauch, Hitze, Chemikalien usw.
Die Nähte: Einschnitt, Anriss, verschlissene oder lose Fäden
REINIGUNG, DESINFEKTION UND LAGERUNG
Ein beschmutztes Produkt muss mit Wasser gewaschen und gespült werden (maximale Temperatur 30º C). Bitte nicht mit einer Druckschlauchleitung waschen. Dann muss es in einem kühlen, belüfteten und dunklen Raum getrocknet werden. Gurtbänder, die rahmengenäht wurden, gehen nach dem Trocknen sehr wenig ein. Sämtliche chemischen Produkte, korrosive Materia- lien und Lösemittel müssen als schädlich betrachtet werden. Falls diese unbedingt notwendig sind oder wenn ein Kontaktrisiko mit chemischen Substanzen besteht, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung und geben Sie uns den genauen Namen der betreffenden Che- mikalien. Nach der Untersuchung geben wir Ihnen eine angemessene Antwort. Sollte es nötig sein, das Produkt zu desinfizieren, verwen- den Sie ein Desinfizierungsmittel, das mit Polyamiden, Polyester, Polycarbonat, PVC usw., kompatibel ist. Verwenden Sie hierzu eine mit Wasser verdünnte Lö- sung mit einer Höchsttemperatur von 20º C. Weichen Sie das Produkt eine Stunde lang ein, dann spülen Sie es in sauberem kaltem Wasser. Trocknen Sie es langsam getrennt von direkten Wärmequellen. Befördern und lagern Sie das Produkt immer in seiner Tasche. Trotz seines UV-Schutzes wird empfohlen, dass dieses Produkt ohne direkte Lichteinwirkung gelagert wird, an einem gut belüfteten Platz und ohne extre- me Temperaturen. Überprüfen Sie, dass es nicht zu sehr zerknittert oder zusammengeknüllt ist.

MARKIERUNG

Das Produkt hat die folgende Markierung: (CHARGENNUMMER: 076501-0001 – HERSTELLJAHR: 2008) FALLDÄMPFER Höhenabstand von 6 m Schwingdurchmesser: 2 m www.productosclimax.com MADE IN SPAIN Die erlaubte Maximallänge des

Falldämpfers eins- chließlich des Verankerungselements darf 2 m nicht überschreiten.
Hersteller: Climax Modell: Falldämpfer Mod. XX / Energy absorber mod. XX Herstellungsdatum: xxxx (Jahr) x (Monat) Bescheinigung und Körperkontrolle der Herstellung dieses PPE (Personal Protection Equipment): CE 1019 Charge Nr.: xxxx
Siehe Gebrauchsanleitungen   Norm: EN 355:2002
Sätze Die Maximallänge des Falldämpfers einschließlich der Bänder der Absturzsicherung und Karabiner- haken darf 2 m nicht überschreiten. Höhenabstand von 6 Metern Schwingdurchmesser 2 Meter

WARNHINWEISE

Benützen Sie das Produkt nicht mehr nach einem größeren Zusammenstoß: selbst, wenn keine sichtba- ren Anzeichen vorhanden sind, können interne Schäden eingetreten sein. Hierdurch werden seine Widerstandskraft und Sicherheitsleistungen reduziert. Zögern sie nicht, PRODUCTOS CLIMAX, S.A. zu kon- taktieren, wenn Sie einen Zweifel haben.
Das für Personen stoßdämpfende Endstück der 4 Abs- turzsicherung MUSS stets mit einem Fall schützenden Anschlusspunkt am Gurtzeug verbunden sein. Verbinden Sie die Seilenden der Absturzsicherung ZU KEINER ZEIT mit irgendeinem Teil des Gurtzeugs. Das ist gekennzeichnet als “Kurzschließen” und kann verursachen, dass die Absturzsicherung im Falle ei- nes Absturzes versagt. Überprüfen Sie regelmäßig die korrekte Justierung während des Gebrauchs.Die Benutzer dürfen nur Karabinerhaken und Ans- chlussteile verwenden, die zusammen mit dem Gurt- zeug vom Hersteller geliefert wurden.Der Punkt der Verankerung des Systems sollte vor- zugsweise oberhalb der Platzierung des Benutzers angebracht sein und muss den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen, im Besonderen im Hin- blick darauf, dass die minimale Widerstandskraft der Verankerung 15 kN ausmacht. Wenn versäumt wird, irgendeinen dieser Warnhinwei- se zu beherzigen, kann sich daraus eine schwerwie- gende Verletzung oder sogar der Tod ergeben. Diese Ausrüstung darf nicht von Leuten benutzt war- den, die Schwindelanfälle haben oder die irgendei- ne Art von Medikamenten zu sich nehmen, in deren Gebrauchsanweisungen davor gewarnt wird, ge- fährliche Arbeiten auszuführen. Es ist absolut verboten, ohne vorhergehendes schrift- liches Einverständnis des Herstellers irgendeine Ab- oder Umänderung vorzunehmen. Jede Reparatur muss sich streng an die vorgeschriebenen Verfahren des Herstellers halten. Diese Ausrüstung darf für andere Anwendungen oder Zwecke als diejenigen, die beim Entwurf vorge- sehen wurden, nicht verwendet werden.Aus Gründen der Sicherheit ist es unumgänglich, dass die Ausrüstung sofort stillgelegt wird, wenn: es irgendeinen Zweifel über ihre sicheren Betriebs- bedingungen gibt, und sie einen Absturz verhütet hat.In diesem Fall darf sie nicht wieder benutzt werden, bis sie ein kompetenter Techniker untersucht hat und schriftlich bestätigt, dass sie weiterhin sicher benutzt werden kann.
Zur Sicherheit des Benutzers ist es unentbehrlich, dass bei einem Weiterverkauf des Produktes außerhalb des ursprünglichen Ziellandes, die Anleitungen für den Gebrauch, die Instandhaltung, regelmäßige Untersuchungen und Reparaturen in der Sprache des Landes beigefügt sind, in dem die Ausrüstung zur Anwendung kommt.

IT - CORDINI CON ASSORBITORI DI ENERGIA

Questo prodotto è stato progettate conformemen- te al Regolamento (UE) n. 2016/425 e alla norma ar- monizzata EN 355:2002.
Organismo di controllo notificato a cui è stato affi- dato l’esame UE di tipo:
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Organismo che interviene nel controllo della produ- zione (modulo C2):
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

IMPORTANTE

Questo prodotto deve essere utilizzato solo da per- sone competenti e preparate, o sotto la supervisio- ne di un esperto.
Prima dell’impiego, è necessario effettuare un’a- deguata preparazione. Si consiglia di leggere attentamente questa sche- da tecnica d’uso. Tale scheda informa sulle modali- tà di impiego del prodotto. Le modalità qui presen- tate sono le uniche autorizzate. Qualsiasi altro uso deve pertanto essere escluso: pericolo di morte. In caso di dubbi o problemi di comprensione, rivolger- si a Productos Climax S.A. I lavori in quota sono attività pericolose che pos- sono comportare ferite gravi o, addirittura, morta- li. L’acquisizione delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza viene realizzata esclusivamente sotto la responsabilità dell’utente. L’utente assume, personalmente e in qualsiasi con- testo, tutti i rischi e le responsabilità in seguito a qualsiasi danno, ferita o morte che possano veri- ficarsi durante l’utilizzo dei nostri prodotti. Nel caso in cui l’utente non fosse in grado di assumere tali responsabilità o di correre tali rischi, si consiglia di non utilizzare il prodotto.

APPLICAZIONE

Dispositivi di protezione individuale (una persona) secondo la Direttiva EPI 89/686 / CEE. Il doppio cordino con assorbitore di energia deve essere utilizzato insieme a dispositivi di ancoraggio EN 795, moschettoni EN 362, ed imbragature anti- caduta EN 361.

REQUISITI DEL SISTEMA

L’attrezzatura della Productos Climax è stata pen- sata per essere utilizzata solo insieme a compo- nenti e a sottosistemi compatibili. Le sostituzioni o   i ricambi effettuati con componenti o sottosistemi non compatibili possono compromettere la compatibilità dell’at- trezzatura e pregiudicare la sicu- rezza e l’affidabilità dell’intero sistema. Il punto di ancoraggio del sistema deve essere collocato preferibilmente in posizione superiore ri- spetto all’utente e deve adeguarsi ai requisiti della norma EN 795. La lunghezza massima “dell’assorbitore di energia con cordino integrato, compresi i connettori”, non deve superare i 2 metri.I connettori sono considerati compatibili con gli altri elementi di collegamento se progettati per funzionare insieme, in maniera tale che le loro di- mensioni o la loro forma non provochino inavver- titamente l’apertura dei meccanismi di chiusura, indipendentemente dal modo in cui sono orienta- ti. I connettori non compatibili possono sganciarsi inavvertitamente. Con quest’attrezzatura utilizzate solo ganci e moschettoni con bloccaggio auto- matico. Non utilizzate attrezzature non compatibili. Assicuratevi che tutti i connettori siano completa- mente chiusi e bloccati. I ganci e i moschettoni non devono essere: collegati ad un anello metallico a D a cui è colle- gato un’altro connettore; collegati in modo fare carico sulla chiusura; collegati in falso inserimento, in cui gli elementi che sporgono dai ganci o dai moschettoni afferrano l’ancoraggio e che, se non controllati, sembrano completamente agganciati al punto di ancoraggio; collegati tra loro; collegati a cinghie, cordini o stringhe (senza che le istruzioni del fabbricante relative al cordino e   al connettore consentano specifica- tamente tale connessione); collegati a oggetti dalle forme e dimensioni che impediscano la chiusura e il bloccaggio del gan- cio o del moschettone o che possano srotolare.

FUNZIONAMENTO ED UTILIZZO

Prima di utilizzare il sistema di protezione antica- duta, ispezionatelo accuratamente per assicurarvi che sia in buone condizioni.
L’imbragatura deve essere regolata per aderire co- modamente al corpo e limitare, in caso di caduta, il rischio di lesioni.
Il gancio/connettore in corrispondenza dell’am- mortizzatore del doppio cordino con assorbitore deve essere collegato al punto di attacco anti- caduta dorsale/sternale dell’imbragatura e, per questioni di sicurezza, è necessario verificare il col- legamento.
Nota: se l’imbragatura è fissata con un’estensione dorsale, è necessario utilizzare un cordino doppio più corto in modo che la lunghezza complessiva, dall’anello metallico a D dorsale dell’imbragatu- ra (non l’estensione dorsale) sino all’estremità del gancio del cordino, non superi i 2m. E’ necessario decidere un punto di ancoraggio, preferibilmente sopra il livello del punto di attac- co anticaduta, collegare un’estremità del cordi- no doppio all’ancoraggio e verificare il collega- mento. Nota: il gancio di un’estremità del cordino NON deve essere fissato al gancio dell’altra estremità. Utilizzo/Applicazione errata Le estremità del cordino non devono MAI attorci- gliarsi o passare intorno al collo, sotto le braccia o tra le gambe dell’operatore. Non collegare mai il cordino direttamente (moschettone scorrevole) ad una struttura (cavi, sbarre, ecc.) che presenta una pendenza superiore ai 15º.

VITA UTILE

La vita utile teorica del dispositivo è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione e di 5 anni a partire dal primo utilizzoOgni 12 mesi, è necessario sottoporre il sistema a un controllo da parte del fabbricante o da un centro competente. Per un migliore controllo del sistema, si allega una scheda di controllo del suo stato. E’ preferibile che il sistema venga assegnato ad un unico utente, in modo che questi ne conosca la storia.
L’ispezione deve comprendere: Tessuto: attenzione ai tagli, logoramenti e difetti dovuti all’utilizzo, al calore, a prodotti chimici, ecc. Cuciture: attenzione ai fili tagliati o sfilacciati. Fibbie: buon funzionamento. In seguito ad un forte urto, non bisogna utilizzare nuovamente il prodotto: rotture interne non ap- prezzabili alla semplice vista possono provocare una sensibile riduzione della sua resistenza, limitan- done così il funzionamento. In caso di dubbi, contattare Productos Climax, S.A.

PULIZIA, DISINFEZIONE E CONSERVAZIONE

Conservare l’imbracatura in un luogo secco, privo di umidità, lontano da fonti di calore, raggi solari ed elementi corrosivi o aggressivi. Assicurarsi che il prodotto non venga conservato a lungo piegato su se stesso o sotto la pressione di pesi. Il buon stato dell’imbraca- tura, infatti, è garanzia di sicurezza. Le fasce dell’imbracatura sono fabbricate in po- liestere: lavare a mano, con un detersivo specifi- co per indumenti delicati, risciacquare con ac- qua pulita (temperatura massima 30ºC), e succes- sivamente asciugare all’ombra, in un luogo fresco e ventilato. Le fettucce bagnate, seccandosi, si restringono leggermente. Nel caso in cui fosse ne- cessaria una disinfezione del prodotto, utilizzare un disinfettante compatibile con il poliammide, il poliestere, il policarbonato, il PVC, ecc. Lasciar- lo in ammollo per un’ora, in una soluzione diluita con acqua e ad una temperatura massima di 42 ºC. In seguito, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e fredda. Lasciarlo asciugare lentamente, lontano da qualsiasi fonte diretta di calore.

MARCATURA

Il prodotto ha ricevuto la marcatura CE da:
ASSORBITORE DI ENERGIA
Altezza spazio libero 6m
Diametro di oscillazione: 2m
www.productosclimax.com
MADE IN SPAIN
La massima lunghezza del doppio cordino con as- sorbitore di energia non deve superare i 2 metri.
Fabbricante: Climax Modello: Absorbedor de energía mod. 35-A / As- sorbitore di energia. 35-A
Data di fabbricazione: xxxx (anno) x (mese)
Certificazione ed organismo di controllo autorizza- to per la fabbricazione di questo
DPI: CE 1019 Lotto/serie n°: xxxx
Consultare le istruzioni di utilizzo
Norma: EN 355:2002

AVVERTENZE

Non utilizzare il prodotto dopo un forte urto: sebbe- ne non si riscontrino segni visibili di lacerazione, è possibile che internamente il prodotto sia danneg- giato, quindi si riduce il suo grado di resistenza e sicurezza. In caso di dubbi, non esitate a contattare la PRODUCTOS CLIMAX, S.A. NON fissare, in nessun caso, le due estremità del cordino ad una parte qualsiasi dell’imbragatura. Questo caso è conosciuto come “cortocircuito” e può causare un guasto del cordino in caso di ca- duta. Durante l’utilizzo, verificare sistematicamente che il prodotto sia regolato correttamente. Gli utenti devono utilizzare solo i moschettoni/con- nettori certificati e pezzi di ricambio del fabbricante.Il punto di ancoraggio del sistema deve essere collocato preferibilmente in posizione superiore rrispetto all’utente e deve adeguarsi ai requisiti della norma EN 795; La mancata applicazione di tali precauzioni può comportare lesioni gravi o può essere causa di morte. L’attrezzatura non deve essere utilizzata da perso- ne che soffrono di vertigini o che assu- mono farma- ci per i quali le attività pericolose sono sconsigliate. E’ assolutamente vietato modificare o alterare l’attrezzatura senza previa autorizzazione scritta del fabbricante. Tutte le riparazioni devono essere effettuate seguendo rigorosamente le istruzioni del fabbricante.L’attrezzatura non deve essere utilizzata per appli- cazioni o finalità diverse da quelle per le quali è stato progettato.
Per questioni di sicurezza, è necessario interrompe- re immediatamente l’utilizzo dell’attrezzatura se: esistono dubbi circa le condizio- ni di sicurezza; il prodotto ha già subito una caduta. In questi casi non bisogna utilizzare l’attrezzatura fino al momento dell’ispezione

NL - LIJNEN MET SCHOKDEMPERS

Dit product zijn ontworpen volgens de Europese norm (EU) 2016/425 en de geharmoniseerde norm EN 355:2002
Aangemelde controle-instantie die belast is met de EU-typegoedkeuring:
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Instantie die betrokken is bij de productiecontrolefa- se (module C2):
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic

BELANGRIJK

Deze technische informatie illustreert op welke ma- nieren dit product gebruikt kan worden.Uitsluitend de hier weergegeven technieken worden aanbevolen. Alle andere gebruikswijzen worden uit- gesloten: pas op, levensgevaar! Bij twijfel of als u de werking van dit product niet helemaal snapt, neem contact op met Productos Climax, S.A.. Activiteiten met betrekking tot het gebruik van deze uitrusting zijn per definitie gevaarlijk. U aanvaardt persoonlijk alle risico en aansprakelijkheid voor alle schade, let- sel of dood die zich kan voordoen tijdens of volgend op onjuist gebruik van dit product op welke manier dan ook. Gebruik deze uitrusting niet als u niet in sta- at of niet in de positie bent om deze aansprakeli- jkheid op zich te nemen of dit risico te aanvaarden.

GEBRUIK

De Climax valdemperlijnen met twee uiteinden wor- den gebruikt als onderdeel van een systeem met onder meer een volledig lichaamsharnas. Deze uitrusting is ontworpen om de energie van een val van max. 4 meter hoogte te absorberen en de kracht op het lichaam van de gebruiker tot een maximum van 6 kN te dempen. De valdemper moet in combinatie met EN 795 ve- rankeringen, EN 362 karabijnhaken, EN 361 vanghar- nassen gebruikt worden. Voornaamste materialen: nylon, polyester en polya- mide. Staallegering.

WAARSCHUWING

Activiteiten waarbij deze beschermingsuitrusting ge- bruikt wordt zijn per definitie gevaarlijk. U bent zelf aansprakelijk voor uw eigen handelingen en beslissingen. Dit product mag alleen gebruikt worden door be- voegde en verantwoordelijke personen of door me- dewerkers die onder direct en visueel toezicht van een bevoegd en verantwoordelijk iemand staan. Vóór gebruik van deze uitrusting, moet u: Alle gebruiksaanwijzingen aandachtig doorlezen en begrijpen Speciale training volgen voor het juiste gebruik Vertrouwd raken met de mogelijkheden en beperkingen ervan. De nodige maatregelen nemen om de gebruiker, indien nodig, op een veilige manier te kunnen redden. Controleer de compatibiliteit van de valdemper met de overige componenten van uw uitrusting; ra- adpleeg daarvoor de specifieke aanwijzingen voor de desbetreffende producten. Niet gebruiken als bij inspectie een onveilige oms- tandigheid waargenomen wordt. Doorgrond en aanvaard het desbetreffende risico. Gebruik dit product uitsluitend binnen een tempera- tuurbereik van -40 ºC tot +80 ºC.

SYSTEEMVEREISTEN

Productos Climax systemen werden uitsluitend ont- worpen voor gebruik met componenten en subsys- temen die door Productos Climax zijn goedgekeurd. Vervanging met niet goedgekeurde reserveonder- delen of subsystemen kunnen de compatibiliteit van het systeem op het spel zetten en de veiligheid en betrouwbaarheid van het gehele systeem in gevaar brengen. Verbindingselementen gelden als compatibel met verbindende elementen wanneer ze ontworpen werden om zodanig samen te functioneren dat hun afmetingen en vormen het onmogelijk maken dat hun sluitmechanismen ongeacht hun richting on- gemerkt open gaan. Verbinding- selementen (haken, karabijnhaken en D-ringen) moet ten minste 22 kN kunnen verdragen. Verbindingselementen moeten compatibel zijn met de verankeringen en overige systeemcomponenten. Gebruik geen toebehoren dat niet compatibel is. Niet-compatibele verbindingselementen kunnen onbedoeld losraken. Verbindingselementen moeten compatibel zijn in afmetingen, vorm en sterkte. Gebruik met dit systeem uitsluitend zelfsluitende musketonen karabijnhaken. Gebruik alleen verbinding- selementen die bij de desbetreffende toepassing passen. Controleer of alle verbindingen compatibel zijn in afmetingen, vorm en sterkte.
Gebruik geen accessoires die niet compatibel zijn. Controleer of alle verbindingselementen geheel gesloten en vergrendeld zijn. Musketon- en karabijnhaken mogen niet verbonden worden: Aan een D-ring waaraan een ander verbindingse- lement gekoppeld is. Op een manier die een belasting op de sluiting tot gevolg zou kunnen hebben. In een valse koppeling, waarbij voorwerpen die uit de musketonhaak of karabijnverbinding op de verankering uitsteken en zonder visuele controle volledig op het verankeringspunt vastgekoppeld lijken te zijn. Aan elkaar. Rechtstreeks op de webbings, leeflijnen of verbin- dingen (tenzij de aanwijzingen van de fabrikant voor zowel de lijnen als verbindingselementen zo’n verbinding toestaan). Aan voorwerpen met zodanige vormen of afmetin- gen dat de musketon- en karabijnhaak niet sluit of vergrendelt, of dat deze los kan schieten. Het verankeringspunt van het systeem dient bij voor- keur boven de positie van de gebruiker gelegen zijn en moet voldoen aan de eisen uit de EN 795 richtlijn; met name, de minimumsterkte van het anker moet 15 kN bedragen.

BEDIENING EN GEBRUIK

Inspecteer dit valbeschermingssysteem zorgvuldig vóór elk gebruik om te waarborgen dat het in go- ede staat voor gebruik verkeert.
Correct gebruik De enkele hoek / verbinding op de schokdemper van de leeflijn met dubbel uiteinde moet aangeslo- ten worden op de achterste D-ring aan de rug van het volledige vangharnas en de op veiligheid ge- controleerde aansluiting.
Opmerking:- als het volledige lichaamsharnas is uit- gerust met een rugverlengstuk, dan moet een korte- re leeflijn met dubbel uitein- de gebruikt worden zo dat de globale lengte van de D-ring aan de rug van het harnas (niet het rugverlengstuk) tot de eindhaak niet langer is dan 2 meter. Een ankerpunt bij voorkeur boven het niveau van de rugaankoppeling – moet gekozen worden en een uiteinde van de leeflijn moet op de verankering aangesloten en gecontroleerd worden. Het tweede uiteinde moet vrij te blijven of bevestigd worden aan een opbergpunt dat duidelijk door de fabrikant op het harnas is aangegeven. Via dit punt is de operator beveiligd en kan hij zich binnen het bereik van de lengte van de leeflijn verplaatsen. Ins- telbare leeflijnen kunnen ook gebruikt worden om de vrije valafstand tot een minimum te beperken. Na voortgang moet de operator het tweede uitein- de aan een nieuwe verankering bevestigen en con- troleren op veiligheid voordat hij het eerste uiteinde losmaakt – deze moet op zijn beurt weer vrij gelaten worden of goed opgeborgen worden in een duide- lijk gemarkeerd opbergpunt. In de gebruiksstand kunnen beide uiteinden op een ankerpunt of op aparte verankeringen aangeslo- ten zijn. In beide gevallen is het beveiligingsniveau hetzelfde. Let erop als beide uiteinden aan een ve- rankering gekoppeld zijn dat de haken elkaar niet hinderen als er geladen wordt. Opmerking:- de haak van een uiteinde mag NIET aan de haak van het andere uiteinde verbonden worden. Onjuist gebruik / toepassing Het ongebruikte uiteinde van de leeflijn mag NO- OIT verbonden worden met een lus, D-ring of ban- driem van het harnas – met uitzondering van een losruklus die duidelijk door de fabrikant als een lijnopbergplek is gemarkeerd. Dergelijke duidelijk gemarkeerde opbergplekken zijn ontworpen om de haak onder uiterst kleine belastingen los te rukken en vrij te geven. De uiteinden van de leeflijn mag NOOIT kunnen verdraaien of rond de nek, on- der de armen of tussen de benen van de operator kunnen komen. Een dergelijke handeling ZAL de schokdemper ge- deeltelijk of geheel kortsluiten en leiden tot mogelijk fatale krachten binnen het valbeschermingssysteem. Uw harnas moet goed passend afgesteld zijn zodat het goed zit om de verwondingsrisico’s bij een val te minimaliseren. Karabijnhaken moeten te allen tijde gebruikt wor- den met de sluitpen dicht en vergrendeld. Controleer systematisch of de sluitpen gesloten is door er met uw hand tegenaan te drukken. Het geheel “valdemper met geïntegreerde leeflijn
verbindingselementen” mag in totaal niet langer dan 2 meter zijn. De vallengte mag niet groter dan 4 meter zijn. Pro- beer het valpo- tentieel en de hoogte van een po- tentiële val te minimaliseren. Verbind de lijn nooit rechtstreeks (meelopende kara- bijnhaak) op een constructie (kabel, balk, enz.) met een helling groter dan 15º. De dempers moeten altijd voor activering paraat zijn. Zet de demper niet vast (bijv. door een lijn of een ongebruikt uiteinde op een harnaslus of verbindings- punt vast te klemmen). De vrije ruimte onder de gebruiker moet voldoende zijn om te voorkomen dat hij bij een val met een obs- takel in aanraking komt. (zie diagram).

LEVENSDUUR

De verwachte levensduur van dit product bedraagt 10 jaar na productiedatum, met een maximum van 5 jaar na in gebruikname. Maar slitage of beschadigingen kunnen zich bij het eerste gebruik al voordoen, zodat de nuttige levensduur in dat geval tot dat eenmalige gebruik beperkt blijft. De basislevensduur van dit product bedraagt vóór ingebruikname en in goede omstandigheden vijf jaar. Om voor een goed onderhoud van dit product in te staan, kunt u dit beveiligingsmiddel het best aan een enkele gebruiker toewijzen.
Voor een zo lang mogelijke levensduur van dit pro- duct is zorgvuldig gebruik van groot belang. Voor- kom wrijving tegen schurende oppervlakken of scherpe randen. Naast de controles vóór en na gebruik wordt aanbe- volen om om de zes maanden een volledige inspec- tie uit te voeren (notatieblad bijgevoegd).
Controleer: De weefsels: insnijdingen, scheurtjes, schuringen en schade ten gevolge van gebruik, afslijting en scha- de veroorzaakt door gebruik, hitte, chemicaliën, enz. Het stiksel: scheuren, rafels, slijtage of losse draden, e.d.

REINIGING, ONTSMETTING EN OPSLAG

Een bevuild product moet in water gewassen en uitgespoeld worden (maximumtemperatuur 30°C). Maak het niet schoon met een hogedrukspuit. Droog het vervolgens in een koel, geventileerd en donker vertrek. Met boordsel afgezette riembanden die gedroogd werden krimpen enigszins. Alle chemische producten, bijtende materialen en oplosmiddelen worden als schadelijk beschouwd.
Als het absoluut noodzakelijk is of er bestaat een risico van aanraking met chemische middelen, neem contact met ons op met de nauwkeurige gegevens om welke chemicaliën het gaat. Na de bestudering van het geval geven we u een pas- send antwoord.
Maak indien het product ontsmet moet worden, ge- bruik van een ontsmettingsmiddel dat bruikbaar is met polyamide, polyester, policarbonaat, PVC, enz. Gebruik deze in een oplossing die met schoon water op een temperatuur van maximaal 20°C is verdund.
Laat het een uur weken en spoel het dan in schoon koud water uit. Laat het langzaam drogen, ver van rechtstreekse warmtebronnen.
Transporteer en bewaar het product altijd in zijn tas. Ondanks zijn bescherming tegen UV-straling wordt aanbevolen dit product uit de buurt van rechtstree- ks zonlicht, op een goed geventileerde plaats ver van extreme temperaturen te bewaren.
Zorg ervoor dat het niet verfrommeld of verkreukeld opgeslagen wordt.

MARKERING

Het product is gemerkt met:
VALDEMPER
Minimale vrije veiligheidshoogte 6 meter Slingeringsdiameter: 2 m www.productosclimax.com VERVAARDIGD IN SPANJE
De valdempers mogen met inbegrip van de lijn niet langer dan 2 meter zijn.
Fabrikant: Climax
Model: Valdemper mod. XX / Energy absorber mod. XX
Fabricagedatum: xxxx (jaar) x (maand) Certificering en instituut voor de fabricagekeuring van dit PPE: CE 1019
Partijnr.: xxxx
Zie aanwijzingen voor gebruik   Richtlijnen: EN 355:2002
Frasen
De maximumlengte van de valdemper met inbegrip van de lijn en karabijnhaken mag niet meer dan 2 meter zijn.
Minimale vrije veiligheidshoogte 6 meter Slinge- ringsdiameter 6 meter

WAARSCHUWING

Stop met het gebruik van dit product na een gro- te schok: ook als er geen zichtbare tekenen van schade zijn kan er sprake van inter- ne schade zijn waardoor de sterkte en de veiligheidsmarge ervan verminderd zijn. Aarzel niet om bij twijfel contact met PRODUCTOS CLIMAX, S.A. op te nemen. Het schokdempende uiteinde van de lijn MOET te allen tijde gekoppeld zijn aan een verbindingspunt op het vangharnas. Verbind de uiteinden van de lijn OP GEEN ENKEL MO- MENT aan welk onderdeel van het harnas dan ook. Dit wordt “kortsluiten” genoemd en zou tot gevolg kunnen hebben dat de leeflijn niet werkt wanneer zich een val voordoet. Controleer regelmatig of het harnas goed passend is ingesteld. De gebruikers mogen uitsluitend van de meegele- verde karabijnhaken/ verbindingselementen of door de fabrikant erkende reserveonderdelen gebruik maken. Het verankeringspunt van het systeem moet bij voor- keur boven de positie van de gebruiker gelegen zijn en moet voldoen aan de voorschriften uit de richtlijn EN 795; met name de minimumsterkte van het anker dient 15 kN te zijn. Niet-naleving van deze waarschuwingen kan ernsti- ge verwondingen of de dood tot gevolg hebben. Dit veiligheidsmiddel mag niet gebruikt worden door mensen met hoogtevrees of die medicijnen gebruiken waarvoor in de bijsluiter gewaarschuwd wordt tegen het verrichten van riskante werkzaamheden. Het is ten strengste verboden om veranderingen aan dit beveiligingsmiddel door te voeren zonder de voo- rafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Herstelwerkzaamheden moeten strikt volgens de pro- cedures van de fabrikant uitgevoerd worden. Dit beveiligingssysteem mag niet voor andere dan de beoogde toepassingen of doeleinden gebruikt worden. Uit veiligheidsoverwegingen is het wezenlijk dat dit veiligheidssysteem onmiddellijk uit bedrijf genomen wordt wanneer: Er twijfel bestaat over zijn toestand voor een veilige werking. Het een val voorkomen heeft. In dit geval mag het niet opnieuw gebruikt worden tot een bevoegde technicus het systeem geïnspec- teerd en schriftelijk bevestigd heeft dat het nog vei- lig is in gebruik. Voor de veiligheid van de gebruiker is het wezenlijk dat als het product doorverkocht wordt buiten het oorspronkelijke land van bestemming de gebruiks-, onderhouds-, periodieke-controle- en

PT - ELEMENTOS DE AMARRE CLIMAX

Este produto foi concebido de acordo com a Norma Europeia EN 355:2002 e o Regulamento (EU) 2016/425
Organismo de Controlo Notificado responsável pelo exame UE de tipo:
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic
Organismo que intervém no controlo da produção (módulo C2):
Vvuú A.s., Notified body 1019. Pikartská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic
declaração de conformidade: www.productosclimax.com

IMPORTANTE

Esta ficha técnica indica as formas de utilização deste produto. Apenas as técnicas aqui descritas são aconselháveis, todas as outras são excluídas: perigo de morte Em caso de dúvida ou problemas em entender a utilização deste produto, por favor contacte a Productos Clímax, S.A. As actividades que envolvem o uso deste equipamento são por inerência perigosas. Deverá assumir pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por qualquer dano, lesão ou morte que possa ocorrer durante o uso impróprio dos nossos produtos seja de que maneira for. Se não for capaz, ou não estiver em posição de assumir esta responsabilidade ou assumir este risco, não use este equipamento.

APLICAÇÃO

Os cordas com absorvedor de energía Climax devem ser usados como parte de um sistema que incorpora um arnês completo de segurança. Este equipamento foi concebido para dissipar a energia desenvolvida numa queda de no máximo 4 m de altura e para limitar a força no corpo do utilizador a no máximo 6kN. O absorvedor de energia deve ser usado em conjunto com os grampos de ancoragem EN 795, mosquetão de bloqueio EN 362 e arnês antiqueda EN 361. Principais materiais: Nylon, poliéster e poliemida. Liga de aço.

AVISO:

As actividades que envolvem o uso deste equipamento são por inerência perigosas. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Este produto deve ser usado apenas por pessoas competentes e responsáveis, ou em locais sob supervisão visual directa de uma pessoa competente e responsável. Antes de usar este produto, deverá: Ler e compreender todas as instruções de utilização Receber formação específica sobre a utilização adequada Conhecer as capacidades e limitações do produto Tomar as medidas necessárias para socorrer o utilizador, de forma segura, se necessário. Verificar a compatibilidade do absorvedor de energia com os outros componentes do seu equipamento e ler as instruções específicas de cada produto. Não utilize este produto se verificar alguma anomalia. Compreenda e aceite o risco envolvido. Use este produto entre os -40ºC e os + 80ºC.

REQUISITOS DO SISTEMA

Os equipamentos Productos Climax são concebidos para serem utilizados apenas com componentes e subsistemas aprovados pela Productos Climax. As substituições ou trocas que envolvam componentes ou subsistemas não aprovados podem prejudicar a compa- tibilidade do equipamento e afectar a segurança e fiabilidade de todo o sistema. Os fixadores são considerados compatíveis com os elementos de fixação quando foram concebidos para funcionar conjuntamente de modo a que a sua dimensão e formato não provoquem a abertura inadvertida dos mecanismos de fecho, independentemente da sua orientação. Os fixadores (ganchos, mosquetões e argolas em D) deverão ser capazes de suportar pelo menos 22kN. Os fixadores devem ser compatíveis com a anco- ragem ou outros componentes do sistema. Não utilize equipamento que não seja compatível. Os fixadores não compatíveis podem soltar-se inadvertidamente. Os fixadores devem ser compatíveis em tamanho, dimensão, forma e resistência.
Use apenas ganchos de mosquete e mosquetões de travamento automático com este equipamento. Use apenas fixadores compatí- veis com cada aplicação. Certifique-se que todos os fixadores são compatíveis em tamanho, dimensão, forma e resistência.
Não utilize equipamento que não seja compatível. Certifique-se que todos os fixadores estão
totalmente fechados e trancados. Os ganchos de mosquete e mosquetões não devem ser ligados a:
- A uma argola em D que tenha outro fixador ligado.
- De qualquer forma que resultasse numa carga sobre o fecho.
- num engate em falso, onde os elementos que sobressaem do gancho de fixação ou mosquetão

ficam presos à ancoragem e, sem contacto visual, parecem estar completamente fixados ao ponto de ancoragem. O ponto de ancoragem do sistema deverá estar preferencialmente colocado acima da posição do utilizador e deverá estar conformidade com os requisitos da norma EN 795, em particular no que toca à força mínima da âncora que deve ser de 15 kN.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar este equipamento de protecção, inspeccione-o cuidadosamente para verificar se está em boas condições de funcionamento.
Uso correcto
O gancho /fixador na extremidade do absorvedor de energia do cordão de segurança anti-queda deve estar fixado à argola D dorsal do arnês, devendo certificar-se que essa fixação está bem segura. Nota – se o arnês estiver fixado a uma extensão dorsal, deverá ser utilizado outro cordão segurança anti-queda de dois cabos para que a distância da argola D no arnês (não a extensão dorsal) até ao gancho da extremidade do cordão de segurança não seja superior a 2m. Um ponto de ancoragem – de preferência acima do nível da fixação dorsal – deverá ser seleccionado e um dos cabos do cordão deverá ser fixado à ancoragem e verificado. O segundo cabo deverá ficar livre ou guardado num ponto de arnês claramente definido pelo fabricante. Nestas circunstâncias, o operador está protegido e poderá mover-se nos limites da extensão do cordão de segurança. Poderão ainda ser utilizados cordões de segurança ajustáveis para minimizar qualquer distância de queda livre. Depois de progredir, o operador deverá ligar o segundo cabo a uma nova ancoragem e verificar se está bem seguro antes de soltar o outro cabo – que mais uma vez deverá ser deixado solto ou guardado num ponto bem identificado do arnês. Em posição de trabalho, ambos os cabos poderão estar ligados a um ponto de ancoragem ou serem fixados a ancoragens separadas. Em ambos os casos é garantido o mesmo nível de protecção. Quando ambas as extremidades do cordão estão fixadas à mesma ancoragem, deverá certificar-se de que os ganchos não vão interferir em caso de carga.
Nota: - o gancho de um dos cabos NÃO deve ser ligado ao gancho do outro cabo.
Utilização incorrecta / Aplicação
O cabo não utilizado do cordão não deverá NUNCA ser fixado a nenhum anel, argola em D ou correia do arnês a não ser ao ponto de acondicionamento claramente identificado pelo fabricante para esse fim. Estes pontos de acondicionamento estão concebidos para abrir e libertar o gancho sob cargas extremamente leves. Não deverá NUNCA permitir que os cabos do cordão torçam ou passem à volta do pescoço, debaixo dos braços ou por entre as pernas do utilizador. Se tal acontecer HAVERÁ um curtocircuito total ou parcial do absorvedor de choque conduzindo a forças potencialmente fatais dentro do sistema de protecção anti-queda. O seu arnês deverá ser correctamente ajustado para reduzir o risco de ferimentos em caso de queda.
Os mosquetões devem ser sempre usados com a entrada fechada e travada. Verifique sistematicamente se a abertura está fechada, apertando-a com a sua mão. O comprimento total do conjunto “absorvedor de energia com cordão integrado + fixadores” não deverá exceder os 2 metros. O comprimento de queda não deve exceder os 4 metros. Certifique-se de minimizar o potencial de quedas e a altura de qualquer queda potencial. Nunca fixe o cordão directamente (mosquetão deslizante) a uma estrutura (cabo, barra, etc.) com uma inclinação superior a 15º. Os absorvedores devem estar sempre livres para
serem accionados. Não bloqueie o absorvedor (p. ex. fixando um cordão ou um cabo não utilizado ao
arnês, ou a um ponto de fixação). A altura de segurança debaixo do utilizador deverá ser
suficiente para impedir que este embata em qualquer objecto em caso de queda. (ver imagem)

VIDA ÚTIL

Depois da primeira utilização o produto poderá ter uma vida útil de 5 anos, se não sofrer danos de desgaste.
No entanto o desgaste ou danos que possam ocorrer desde a primeira utilização poderão limitar esse uso. O produto poderá estar armazenado em boas condições até 5 anos antes de ser usado pela primeira vez. Para assegurar uma boa manutenção deste produto, é preferível que ele seja usado por um único utilizador. Para prolongar a vida do produto, são necessários alguns cuidados de utilização. Evite o contacto com superfícies abrasivas ou esquinas afiadas. Para além das verificações antes e depois da utilização, recomendamos uma inspecção completa a cada 6 meses (folha de controlo incluída). Verifique:
- O tecido: cortes, rasgões, abrasão e danos causados pelo uso, calor, químicos, etc.
- As costuras: Cortes, pontos descosidos, desgastados ou pontas soltas.

LIMPEZA, DESINFECÇÃO E ARMAZENAMENTO

Quando estiver sujo, o produto deve ser lavado e passado por água (máximo a 30º C). Não lave com uma mangueira de pressão. Seque num local fresco, ventilado e escuro. Um tecido que tenha sido cosido e em seguida seco pode encolher ligeiramente. Todos os produtos químicos, materiais corrosivos e solventes devem ser considerados prejudiciais. Se for absolutamente necessário, ou se houver o risco de contacto com produtos químicos, por favor contacte-nos, indicando os nomes exactos dos químicos envolvidos. Analisaremos caso a caso e daremos uma resposta adequada. Se for necessário desinfectar o produto, use um desin- fectante compatível com a poliemida, poliéster, policarbonato, PVC, etc. Use uma solução diluída com água limpa a uma temperatura máxima de 20 ºC. Deixe de molho uma hora e em seguida passe por água fria corrente. Deixe-o secar lentamente, longe de fontes de calor directas. Transporte e guarde o produto sempre na respectiva bolsa. Apesar da protecção UV, recomendamos que este produto seja guardado ao abrigo da luz solar directa num local bem ventilado e afastado de temperaturas extremas. Verifique se não está muito enrodilhado ou enroscado.ºC. Deixe de molho uma hora e em seguida passe por água fria corrente. Deixe-o secar lentamente, longe de fontes de calor directas. Transporte e guarde o produto sempre na respectiva bolsa. Apesar da protecção UV, recomendamos que este produto seja guardado ao abrigo da luz solar directa num local bem ventilado e afastado de temperaturas extremas. Verifique se não está muito enrodilhado ou enroscado.

MARCAÇÕES

O produto está marcado com:
ABSORVEDOR DE ENERGIA
Altura de segurança de 6 metros
Diâmetro de oscilação: 2 m
www.productosclimax.com
FABRICADO EM ESPANHA
O comprimento máximo dos absorvedores de energia incluindo o cordão de segurança não deve exceder os 2 metros.
Fabricante: Climax
Modelo: Absorvedor de energia mod. XX / Energy
absorber mod. XX
Data de Fabrico: xxxx (ano) x (mês)
Certificado e órgão controlador do fabrico deste
EPP: CE 0321
Lote nº: xxxx
Consulte as instruções de uso.
Normas: UNE-EN 355:2002
Frases
O comprimento máximo dos absorvedores de energia incluindo o cordão de segurança e o mosquetão não deve exceder os 2 metros.
Altura de segurança de 6 metros
Diâmetro de oscilação de 2 metros

AVISO:

Não continue a utilizar este produto depois de um impacto forte: Mesmo que não hajam danos visíveis, é possível que tenha havido danos internos, que possam reduzir a força e margem de segurança do produto. Não hesite em contactar a PRODUCTOS CLIMAX, S.A. em caso de dúvida. O cabo de absorção de choque do utilizador DEVE estar sempre fixado ao ponto de segurança antiqueda do arnês.
NÃO fixe nunca os cabos do cordão de segurança a qualquer outra parte do arnês. Isto é designado por um “curto-circuito” e pode fazer com que o cordão de segurança falhe em caso de queda. Durante a utilização verifique regularmente se está bem ajustado. Os utilizadores só deverão utilizar ganchos ou mosquetes fornecidos com o produto ou substitutos fornecidos pelo fabricante. O ponto de ancoragem do sistema deverá estar preferencialmente colocado acima da posição do utilizador e deverá estar conformidade com os requisitos da norma EN 795, em particular no que toca à força mínima da âncora que deve ser de 15 kN. O incumprimento de qualquer destas advertências pode resultar em ferimentos graves ou em morte. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas com vertigens ou que estejam a tomar qualquer tipo de medicamento que contra-indique a prática de actividades arriscadas ou perigosas. É absolutamente proibida qualquer alteração ou modificação ao equipamento sem o consentimento expresso do fabricante por escrito. Todas as reparações devem ser levadas a cabo seguindo cuidadosamente as indicações do fabricante. Este equipamento não deve ser usado para nenhuma outra aplicações ou finalidades que não sejam aquelas para as quais foi concebido.
Por razões de segurança, é essencial que o equipamento seja imediatamente retirado de serviço se: Houver alguma dúvida sobre as suas condições para uma utilização segura. Se já evitou uma queda. Nesse caso, o equipamento não deverá voltar a ser usado até ser verificado por um técnico competente que ateste, por escrito, que a sua utilização ainda é segura. Para segurança do utilizador, é essencial que, no caso do produto ser revendido fora do país a que originalmente se destina, que este se faça acompanhar das instruções de uso, manutenção, verificações regulares e reparações, traduzidas na língua do país onde o equipamento será usado.

TABLA DE REVISIONES / REVISION TABLE

Usuario / User:

Fecha de compra / Purchase date:

Fecha del primer uso / Date of first use:

Año de fabricación / Year of manufacture

Número de lote / Batch number

Comentarios / Comments:

HISTORIAL / SCHEDULE

Fecha Date	Examen periódico o reparación. Periodic examination or repair	Defectos observados, reparaciones efectuadas y otras informaciones relevantes. Defects observed, repairs carried out and other relevant information.	Nombre y firma de la persona a cargo de nps. Name and signature of persons in charge.	Fecha prevista del próximo examen. Periodic examination next due date

MANUFACTURER: PRODUCTOS CLIMAX
Calle Llobregat, Nº 1
08150 Parets del Vallés
(Barcelona,Spain)
www.productosclimax.com